

ВОИС



A/37/9

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 19 сентября 2002 г.

R

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

АССАМБЛЕИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ВОИС

Тридцать седьмая серия заседаний
Женева, 23 сентября – 1 октября 2002 г.

ОТЧЕТ ПЯТОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

Документ подготовлен Секретариатом

1. Комитет по программе и бюджету на пятой сессии, проходившей в период 9-11 сентября 2002 г., обсуждал предложения, содержащиеся в Пересмотренном бюджете на проект строительства нового здания и пересмотренных Программе и бюджете на 2002-2003 гг. (документ WO/PBC/5/2) и Докладе внешнего аудитора об оценке строительства нового здания, подготовленном Швейцарским федеральным аудиторским бюро (документ WO/PBC/5/3). Мнения государств-членов, высказанные в ходе работы Комитета по этим предложениям, содержатся в отчете (WO/PBC/5/4), который прилагается к настоящему документу.

2. *Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждому в той степени, в какой это его касается, предлагается принять к сведению содержание Приложения.*

[Приложение следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Пятая сессия Комитета ВОИС по программе и бюджету далее «Комитет» проходила в штаб-квартире ВОИС в период 9- 11 сентября 2002 г.
2. Членами Комитета по программе и бюджету являются следующие государства: Алжир, Аргентина, Болгария, Канада, Чили, Китай, Чешская Республика, Эквадор, Египет, Франция, Германия, Гондурас, Венгрия, Индия, Япония, Мексика, Марокко, Нидерланды, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сенегал, Словакия, Южная Африка, Шри-Ланка, Швейцария (*ex officio*), Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан и Венесуэла (33). На сессии Комитета по программе и бюджету были представлены следующие государства-члены: Алжир, Канада, Китай, Чешская Республика, Эквадор, Египет, Франция, Германия, Гондурас, Венгрия, Индия, Япония, Мексика, Марокко, Нидерланды, Нигерия, Оман, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Шри-Ланка, Швейцария (*ex officio*), Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Венесуэла (25). Кроме того, следующие государства-члены ВОИС, не являющиеся членами Комитета по программе и бюджету, были представлены наблюдателями: Ангола, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бенин, Хорватия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Эфиопия, Гана, Гватемала, Греция, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Мадагаскар, Португалия, Саудовская Аравия, Испания, Судан, Швеция, Таиланд, Тунис, Уганда, Украина (26).
3. Обсуждения проходили на основе документов ВО/РВС/5/2 («Пересмотренный бюджет на проект строительства нового здания и пересмотренные Программа и бюджет на 2002-2003 гг.») и ВО/РВС/5/3 («Доклад внешнего аудитора об оценке проекта строительства нового здания»).
4. Работу сессии открыл г-н Филипп Пети – Заместитель Генерального директора, Административные и вспомогательные службы и внешние сношения, который от имени Генерального директора приветствовал участников.
5. Комитет единодушно избрал г-на Хенеса Х.А.С. Де Моля (Нидерланды) Председателем и г-жу Наталию Агеенко (Российская Федерация) и г-жу Преети Саран (Индия) заместителями Председателя Комитета.
6. Председатель предложил высказать замечания по проекту повестки дня, содержащейся в документе ВО/РВС/5/1Prov. Комитет решил, что обсуждение по пункту 5 повестки дня «Доклад внешнего аудитора об оценке проекта строительства нового здания» должно состояться до обсуждения по пункту 4 повестки дня «Пересмотренный бюджет на проект строительства нового здания и пересмотренные Программа и бюджет на 2002 -2003 гг.». Был также добавлен пункт 6 повестки дня в отношении «Прочих вопросов». Повестка дня была принята.
7. Председатель предложил внешнему аудитору – архитектору-автору проекта-победителя и Секретариату представить доклад внешнего аудитора об оценке проекта строительства нового здания (см. документ ВО/РВС/5/3) и пересмотренный Бюджет на проект строительства нового здания и пересмотренные Программу и бюджет на 2002 -2003 гг. (см. документ ВО/РВС/ 5/2).
8. Внешний аудитор в общих чертах охарактеризовал Доклад об оценке проекта строительства нового здания, представленный в документе ВО/РВС/5/3. Он отметил, что доклад об оценке был основан на варианте нового строительного проекта, датированного ноябрём 2001 г. В докладе содержался ряд рекомендаций, включая необходимость пересмотра некоторых технических аспектов проекта с учетом современного характера здания и его эффективной эксплуатации. В частности, в докладе предлагалось провести дальнейшее исследование концепции применительно к потребностям в отоплении, вентиляции,

кондиционированию воздуха и электроснабжению в свете актуальных технологий, а также потребностей и потенциальной взаимосвязи существующих зданий и инфраструктур. В нем предлагалось переформулировать акустическую концепцию проекта конференц-зала и спланировать его таким образом, чтобы свести к минимуму любые потенциальные дополнительные риски, выявленные в ходе процесса оценки. В докладе отмечалось, что ВОИС и Ассамблеи должны будут принять решение о необходимости строительства конференц-зал и дополнительных складских помещений, о перераспределении площадей в административном здании, направленном на увеличение рабочих площадей в расчете на каждое бюро, принять технические концепции в соответствии с предложениями ревизора и создать внутренние механизмы управления в целях лучшего определения потребностей и требований проекта и обеспечения адекватного надзора за их реализацией. При этом подчеркивалась важность того момента, чтобы окончательные тендерные документы были основаны на детальном проекте во избежание любого потенциального увеличения расходов. Внешний аудитор завершил свое выступление, процитировав пункт 76 документа WO/PBC/5/3: « В заключение, я хотел бы напомнить о том, что замечания по этому докладу были сформулированы не только на основе индивидуальных выводов экспертов, но также на их общем впечатлении, впечатлении, которое я разделяю, понимая при этом всю сложность и трудности, присущие подобному проекту. Также сложным является и формулирование спецификации потребностей заказчика и их толкования архитектором». Затем аудитор предложил всем делегациям принять участие в реализации, как он назвал, сложного, амбициозного и восхитительного проекта с тем, чтобы работа, начатая в 1999 г. путем проведения международного архитектурного конкурса на создание рабочего помещения, отвечающего потребностям ВОИС, могла быть продолжена.

9. Архитектор представил планы и чертежи проекта, отметив, что проектная работа успешно продвигается, что позволяет с большей уверенностью составлять финансовые прогнозы. Архитектор подчеркнул, что новый строительный проект не следует рассматривать как отдельно стоящее здание, поскольку совместно с другими зданиями он призван формировать инфраструктуру ВОИС в целом. Он обеспечит основные элементы всей инфраструктуры ВОИС, в частности конференц-зал, дополнительные складские помещения, библиотеку, ресторан и кафетерий. Административное здание на 560 рабочих мест явится новым элементом всей инфраструктуры, предоставив складские помещения, места для стоянки автомобилей и помещения для проведения заседаний. Конференц-зал обеспечит 650 посадочных мест и сможет быть разделен на два зала заседаний на 450 и 200 мест. В цокольном этаже административного здания будут расположены важнейшие вспомогательные помещения, предназначенные для общего пользования. Новое здание будет соединено с существующим зданием ВОИС внутренними переходами. Ему будет присуща гибкая структура, позволяющая обеспечить около 500- 650 дополнительных рабочих мест. С архитектурной точки зрения новое здание можно считать современным дополнением к существующим зданиям ВОИС. В целях совершенствования использования энергии и создания оптимальной воздушной среды для сотрудников, работающих в здании, работа осуществлялась в сотрудничестве с специалистами в области окружающей среды. Внутренние сады, выполняющие роль оранжерей, обеспечат доступ естественного света во все служебные помещения. Оранжереи и зимние сады обеспечат климатический буфер и доступ естественного света во внутренние служебные помещения, выходящие окнами во двор. Для обеспечения легкого доступа различные уровни этажей, помимо лифтов, будут соединены короткими переходами. Служебные помещения будут снабжены окнами, которые можно будет открывать, обеспечивая тем самым циркуляцию чистого воздуха. Оконные жалюзи позволят обеспечивать оптимальный уровень дневного света, одновременно предотвращая проникновение прямого солнечного света.

10. Секретариат представил резюме пересмотренного Бюджета на проект строительства нового здания и пересмотренные Программу и бюджет на 2002 -2003 гг., представленные в документе WO/PBC/5/2. Секретариат напомнил о проведении широкого круга консультаций в целях выявления потребностей ВОИС в служебных помещениях и путей их удовлетворения,

начиная с 1990 г., когда был впервые предложен проект строительства нового здания. Он также напомнил, что в сентябре 1998 г. Генеральная Ассамблея ВОИС одобрила новый строительный проект, состоящий из служебного помещения на 500 рабочих мест, конференц-зала на 600 мест и дополнительных мест для стоянки автомобилей. В 2001 г. государства-члены просили провести объективную оценку нового строительного проекта, что было сделано Федеральным аудиторским бюро Швейцарской Конфедерации (далее «Федеральное аудиторское бюро») и представлено в докладе на различных сессиях Комитета. В этом отношении Секретариат выразил благодарность Федеральному аудиторскому бюро за многочисленные консультации и обширную информацию, предоставленные государствам-членам и Секретариату. Далее, Секретариат выразил надежду, что нынешняя сессия Комитета даст рекомендации в отношении окончательных позиций по этим вопросам Ассамблеям ВОИС. Он напомнил, что с 1998 г., когда был одобрен строительный проект, ВОИС продолжала расширять свою деятельность и с одобрения государств-членов предприняла ряд новых инициатив, направленных на демистификацию интеллектуальной собственности. Предлагаемые инвестиции в новый строительный проект явятся стратегическим вкладом в реализацию этой долгосрочной цели Организации. Секретариат напомнил, что новый строительный проект состоит из трех компонентов: нового административного здания, конференц-зала и дополнительных мест для стоянки автомобилей. Секретариат отметил, что, следуя рекомендациям, содержащимся в докладе об оценке, он продолжит работу с архитектором и инженерами в направлении увеличения числа рабочих мест с 500 до 560 для оптимального использования служебных площадей. Секретариат также предложил выполнить рекомендации, содержащиеся в докладе в отношении оптимизации технических установок в целях максимальной экономии расходов. В этом отношении остаток 2002 г. будет использован для дальнейшей корректировки технического проекта и спецификаций (см. пункт 46 документа WO/PBC/5/2). По вопросу о конференц-зале Секретариат предложил строительство зала на 650 мест, как рекомендуется в докладе об оценке. Секретариат считал, что стратегические соображения потребностей ВОИС перевесят соображения выгоды в связи с конференц-залом. В ответ на замечания, что ВОИС не представила достаточные обоснования в отношении дополнительных мест для стоянки автомобилей/складских помещений (см. пункт 68 документа WO/PBC/5/3), Секретариат отметил, что план служебных помещений в Таблице 2 в Приложении II документа WO/PBC/5/2 показывает, что обеспечить желаемый уровень необходимых мест для стоянки автомобилей для штатных сотрудников будет сложно даже в том случае, если в соответствии с рекомендацией Федерального аудиторского бюро без учета потребностей посетителей и делегатов будет применяться соотношение порядка 66% между рабочими местами и местами для стоянки автомобилей. Секретариат подчеркнул, что некоторые из предусмотренных в проекте складских помещений в будущем могли бы быть зарезервированы для возможной трансформации в дополнительные места для стоянки автомобилей. Секретариат также предложил провести исследование в отношении дополнительных мест для стоянки автомобилей (см. пункт 16 документа WO/PBC/5/2). Секретариат также поддержал содержащуюся в докладе об оценке рекомендацию о предоставлении государствам-членам регулярных отчетов о состоянии дел.

11. Далее, Секретариат подробно обсудил финансовые аспекты пересмотренного предложения. Пересмотренный проект нового строительства предполагает общий бюджетный пакет в сумме 190,5 млн. шв. франков. Общий бюджетный пакет включает сумму 150,5 млн. шв. франков на строительство административного здания, рассчитанного на 560 бюро, и 33 млн. шв. франков на строительство конференц-зала, рассчитанного на 650 мест. Секретариат сослался на доклад об оценке, подготовленный Федеральным аудиторским бюро, в котором подтверждалось, что ранее сделанная оценка в сумме 180 млн. шв. франков, представленная в 2001 г., представляет собой «реалистичский пакет», позволяющий обеспечить «завершение» проекта. Пересмотренный проект отражает ряд корректировок, в частности увеличение на 34 млн. шв. франков на непредвиденные риски, мебель, управленческие расходы и оплату вспомогательных услуг, что частично компенсируется за счет сокращения на 23,5 млн. шв. франков расходов за счет исключения предлагаемых

дополнительных складских помещений и мест для стоянок автомобилей делегатов, посетителей и сотрудников. Доклад об оценке также согласуется с оценкой Секретариата, сделанной в 2001 г., в отношении того, что бюджет в сумме 82,5 млн. шв. франков, одобренный в сентябре 1998 г., «является серьезной недооценкой». Секретариат отметил, что финансирование бюджета на осуществление проекта разрабатывалось в контексте пересмотренных прогнозов доходов на период до 2009 г. с учетом скорректированных прогнозов в отношении уровня подачи заявок и осуществления регистраций в рамках глобальных систем и услуг охраны ВОИС. Секретариат считал возможным осуществлять финансирование строительства за счет существующих резервов и ежегодного потока доходов, не прибегая к займам из внешних источников. Более того, финансирование строительного проекта не потребует увеличения размеров пошлин или взносов. Далее, пересмотренный проект бюджета также отражает пересмотр программы и бюджета на двухлетний период 2002- 2003 гг. В основном двухлетний бюджет на цели строительства нового здания будет сокращен на 2,5 млн. шв. франков и доведен до 49,8 млн. шв. франков, что отражает просрочки в реализации проекта ввиду введения процесса оценки. Секретариат еще раз напомнил, что новый строительный проект был инициирован более 10 лет назад. Концепция административного здания и конференц-зала была одобрена уже в 1998 г. Достигнутый до настоящего времени прогресс в планировании и подготовительной работе представляет необходимую информацию и уверенность, которые позволяют государствам-членам дать свое окончательное одобрение и принять решение о необходимых бюджетных ассигнованиях. В значительной степени это стало возможным благодаря работе Федерального аудиторского бюро и архитектурной фирмы Behnisch, Behnisch and Partners (BB&P). Этот проект является привлекательным для финансовых инвестиций и дополнит существующие здания, расширив спектр оперативной деятельности Организации. Административное здание предоставит долгожданные дополнительные служебные помещения, которые в настоящее время арендуются по стоимости, вдвое превышающей стоимость новых помещений. Ежегодные расходы на аренду служебных помещений приближаются к 20 млн. шв. франков в год и эта ситуация налагает существенное бремя на финансирование Организации. После завершения строительства новое административное здание в значительной мере улучшит структуру расходов ВОИС. Соответствующее сокращение расходов будет возвращено государствам-членам и пользователям услуг ВОИС в виде программной деятельности и пересмотра размера пошлин. Конференц-зал предоставит долгожданные возможности для проведения растущего числа межправительственных заседаний в рамках ВОИС и размещения возрастающего количества участников. Большой интерес высказывался в отношении альтернативных решений в связи с конференц-залом, в частности использования внешних возможностей, а также вопроса о рентабельности. Секретариат напомнил некоторые из замечаний, содержащихся в докладе об оценке, в котором в отношении заседаний, проводящихся в ВОИС, указывалось, что «число их участников утроилось за последние 10 лет». В отношении наличия конференц-залов вне структуры ВОИС, в докладе отмечалось «отсутствие инфраструктуры, что осложняет вопрос о резервации». В докладе об оценке указывалось, что конференц-зал не является рентабельным. Затем в нем говорилось, что «как показывает опыт, рентабельность очень редко достигается в случае конференц-зала». Доводы в пользу конференц-зала следует искать в «целях и дальнейших потребностях, а также в удобстве и независимости, которые предоставляет такой зал». Далее, в докладе отмечалось, «я рекомендую планирование конференц-зала на 650 мест, который можно разделить на два зала, рассчитанных на 450 и 200 мест». Секретариат предоставил дальнейшие комментарии в отношении двух вопросов в связи с конференц-залом, в частности актуальная альтернатива и рентабельность. Как иллюстрируется в докладе, ВОИС требуется конференц-зал на 400- 650 участников. В этих пределах инфраструктура в Женеве является ограниченной. Залы в рамках ООН для проведения таких заседаний резервируются очень заблаговременно. Одна из возможностей – главный зал ООН, вмещающий более 1300 участников, имеется в наличии, однако, этот зал не рассматривается как надлежащая альтернатива для проведения регулярных заседаний ВОИС. Высокая степень простоя этого зала ООН указывает на отсутствие рентабельности подобных залов в других организациях ООН. В отношении расходов в связи с конференц-залом в докладе об оценке указывалось, что ежегодные расходы

составляют 2,25 млн. шв. франков, включая расходы на эксплуатационное обслуживание, а также расходы по финансированию. Ежегодные расходы на аренду внешних залов, при их наличии, оценивались в сумме 750 000 шв. франков. Таким образом, ежегодные общие расходы ВОИС на аренду залов составили бы 1,5 млн. шв. франков, что составляет менее 1% бюджета ВОИС, процента, который, как ожидается, еще больше уменьшится в предстоящие годы. Как отмечалось, ежегодные расходы включали расходы на эксплуатационное обслуживание и расходы на финансирование. Расходы на финансирование исчислялись на основе первоначального вклада в сумме 30 млн. шв. франков с рассрочкой на 40 лет и с процентной ставкой 3,25%. Как уже отмечалось, строительство конференц-зала будет полностью финансироваться из ресурсов ВОИС и без каких-либо дополнительных финансовых расходов, ассоциируемых с займами. Из общих ежегодных расходов в сумме 2,25 млн. шв. франков только 900 000 шв. франков связаны с ежегодными расходами на эксплуатационное обслуживание нового зала. Эта сумма превышает расходы на аренду внешних конференц-залов только на 150 000 шв. франков в год, что эквивалентно 0,05% ежегодного бюджета ВОИС. Следует отметить, что оценка рентабельности, которая изложена в докладе об оценке, использовала консервативный подход. Она исключала возможные доходы ВОИС за счет сдачи в аренду новых помещений. Такой подход считался надлежащим. Тем не менее, в докладе отмечалось, что «ВОИС сможет компенсировать часть ежегодных текущих расходов за счет сдачи в аренду служебных помещений другим организациям». Для этой цели в докладе далее рекомендовалось «учредить коммерческий отдел для управления тремя конференц-залами ВОИС». Секретариат имел такое намерение и ожидал получить доходы от нового конференц-зала за счет сдачи имеющихся в наличии залов в аренду другим организациям. Это осуществлялось бы в тесном сотрудничестве с администрацией ООН, поскольку новый конференц-зал рассматривался бы в качестве части общих служебных помещений, имеющихся в наличии в системе ООН. В заключение, Секретариат подчеркнул, что работа над новым строительным проектом успешно продвигается и ожидается получение одобрения бюджетных ассигнований в целях подготовки основной тендерной документации к концу текущего года. Секретариат подчеркнул, что регулярные отчеты о реализации проекта, включая бюджетную оценку, будут предоставляться государствам-членам, чьи рекомендации и одобрение активно приветствуются. В этом отношении следующей возможностью явится бюджетный процесс на двухлетний период 2004-2005 гг., когда Комитет по программе и бюджету встретится весной 2003 г. и документация в отношении нового двухлетнего бюджета будет включать отчет о ходе работ в форме скорректированной презентации.

12. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, выразила благодарность Генеральному аудитору Федерального аудиторского бюро г-ну Грютеру за оперативный и позитивный ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи ВОИС, высказанную в 2001 г., о подготовке оценки нового строительного проекта, а также за высокое качество и своевременность анализа. Она также выразила благодарность г-ну Давиду Реберу и г-ну Денису Нейеру из Федерального аудиторского бюро за систематическую координацию и внимание, проявляемое к нуждам государств-членов ВОИС. Она отметила важность наличия у ВОИС необходимых инструментов и служебных помещений для наиболее эффективного и рентабельного осуществления своих целей, а также предоставления государствам-членам информации о планах Генерального директора и последствиях их реализации для программы и бюджета. Он заявил, что финансирование проекта должно быть тщательно оценено в самое ближайшее время, либо путем независимой аудиторской оценки, которую подготовит третья сторона, либо за счет усилий тех государств-членов ВОИС, которые обладают соответствующими экспертными знаниями в связи с прогнозами рабочей нагрузки и реализацией системы электронной подачи заявок. Хотя потребность в дополнительных служебных помещениях, принадлежащих ВОИС, является очевидной, делегация выступала за одобрение строительного проекта, который должен быть функциональным, утилитарным, современным и полностью экономичным, призванным удовлетворить конкретные потребности и функциональные требования Организации. Архитектурный проект, подготовленный ВВ&Р, рассматривается как основа такого проекта при условии внесения соответствующих корректив.

Делегация считала, что Секретариат и его технические партнеры должны предусмотреть дальнейшее значительное увеличение числа рабочих мест в новом здании с тем, чтобы привести коэффициенты рабочих мест в соответствие с другими строительными проектами, которые использовались для сравнения внешним аудитором. В самое ближайшее время должны быть представлены предложения в отношении числа мест для стоянки автомобилей, рассчитанные с учетом существующих в Женеве норм и скорректированные в соответствии с увеличением рабочих мест и потребностями в стоянках для автомобилей с дипломатическими номерами. Делегация отметила, что должны соблюдаться различные технические оценки, сделанные в докладе об оценке, включая прогнозы в отношении использования энергии и экономии расходов. Кроме того, делегация подчеркнула важность здоровых структур управления и надзора за осуществлением проекта и поддержала рекомендацию внешнего аудитора о необходимости высококвалифицированного профессионального менеджера проекта, который должен быть выбран не из числа сотрудников Организации и наделен соответствующей ответственностью и полномочиями. Это рассматривалось в качестве важного элемента преемственности в целях сдерживания расходов в рамках надлежащих параметров. Делегация также считала необходимым принять незамедлительное, но в то же время полностью информированное решение по проекту с тем, чтобы получить преимущества в самое ближайшее время. Делегация внесла предложение, чтобы Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям поручить Комитету или его представителям осуществлять работу в непосредственном контакте с Секретариатом, архитектором и техническими экспертами на протяжении всего процесса корректировки концепции и чертежей, а также, чтобы Ассамблеи делегировали Комитету по программе и бюджету полномочия на одобрение начала процесса строительства.

13. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, выразила благодарность Федеральному аудиторскому бюро за высокое качество доклада об оценке и Секретариату за прозрачность в ходе консультаций, которые проводились по проекту строительства нового здания. Делегация отметила, что рекомендации внешнего аудитора обеспечат надежные параметры для реализации проекта. Отмечая содержащиеся в докладе выводы об оценке в отношении расхождений между первоначальными бюджетными прогнозами и актуальными потребностями и тем фактом, что прогноз в 180 млн. шв. франков был реалистичным, она при этом выразила надежду, что новое строительство не окажет негативного влияния на деятельность по сотрудничеству в целях развития. Делегация также считала нереалистичным полностью исключить дополнительные места для стоянки автомобилей, предназначенные для посетителей и правительственных делегатов. По вопросу о конференц-зале делегация признавала, что он является неотъемлемой частью проекта строительства новых зданий, как отражено в решениях руководящих органов ВОИС. В заключение, делегация поддержала пересмотренный проект бюджета на строительство нового административного здания и пересмотр подпрограммы 18.4(Строительство нового здания) в Программе и бюджете на 2002 - 2003 гг., как предложено в документе WO/PBC/5/2.

14. Делегация Индии, выступая от имени Азиатской группы, выразила свою благодарность Федеральному аудиторскому бюро и Секретариату за предоставленную документацию. Она кратко сформулировала задачи Комитета на данной сессии: во-первых, рассмотреть замечания внешнего аудитора относительно строительства нового здания, содержащиеся в докладе об оценке и, во-вторых, рассмотреть предложения, содержащиеся в документе WO/PBC/5/2 и сделать соответствующие рекомендации Ассамблеям ВОИС. После анализа Таблицы 1 на стр.2 документа WO/PBC/5/2 она сделала вывод о том, что Секретариат включил в свои предложения все важнейшие оценки и предлагаемые изменения, сделанные внешним аудитором. Она перечислила эти предлагаемые изменения следующим образом: число рабочих мест в новом административном здании увеличится с 500 до 560; число мест в конференц-зале увеличится до 650 с тем, чтобы иметь возможность проводить все заседания ВОИС в помещениях Организации; и отказаться от ранее сформулированных предложений о дополнительных складских помещениях и автостоянках. Далее делегация отметила увеличение

объема проекта бюджета до 190,5 млн. шв. франков в соответствии с оценками внешнего аудитора. Делегация отметила, что в связи с новым строительством ожидается сокращение резервных средств ВОИС, поскольку расходы будут превышать прогнозируемые поступления в течение четырех следующих лет. Она отметила, что благодаря весьма разумному финансовому управлению нынешние резервные средства ВОИС являются весьма адекватными и могут обеспечить, чтобы новое строительство не сказалось отрицательно на выполнении программ сотрудничества в целях развития. Далее она с удовлетворением отметила, что на конец прошлого двухлетнего периода резервы ВОИС в сумме 264,4 млн. шв. франков были практически равны годовому бюджету. В заключение делегация указала, что Организации не придется сокращать из-за нового строительства какую-либо из своих Основных программ. Она высказала надежду на то, что программы ВОИС по сотрудничеству в целях развития будут увеличиваться теми же темпами, которые имели место в последние годы. Она также высказала свое пожелание о более активном участии экспертов из стран Азиатского и Тихоокеанского регионов в совещаниях ВОИС, проводимых в Женеве и в других местах. Однако она сообщила, что странам ее Группы не легко согласиться с мнением внешнего аудитора о том, что нет необходимости обеспечивать автостоянками делегатов, участвующих в заседаниях ВОИС. Она высказала мнение, что большинство делегатов и впредь будут использовать частные автомобили и призвала Секретариат пересмотреть свое решение об исключении этого положения из нынешних предложений. Кроме того, делегация запросила разъяснений относительно кантональных правил, регулирующих подземные автостоянки. Она признала те преимущества, которые связаны с наличием у ВОИС своего собственного конференц-зала. Делегация полагает, что обоснование создания конференц-зала должно основываться не только на экономических выгодах, но скорее на других соображениях, таких как неэффективность и упущенные возможности, которые могут иметь место в отсутствие такого зала. Делегация полагает, что осуществление проекта строительства нового здания повысит эффективность ВОИС, которая выразится в более широкой поддержке ВОИС развивающимися странами. В заключение делегация поддержала пересмотренные предложения с учетом замечаний, сделанных в отношении строительства автостоянки для делегатов.

15. Делегация Китая дала высокую оценку работе Федерального аудиторского бюро и Секретариата. Она поддержала усилия ВОИС, направленные на обеспечение эффективности за счет различных мер, например, строительства нового административного здания и конференц-зала. Однако, она считала важным сохранить баланс между ограниченными ресурсами и необходимостью удовлетворения потребностей. Она поддержала высказанное ранее другими делегациями мнение относительно дополнительных мест стоянки автомобилей для делегатов, участвующих в заседаниях ВОИС. В заключение делегация поддержала предложения о бюджете строительства нового здания и бюджете на двухлетний период 2002 - 2003 гг.

16. Делегация Беларуси, выступая от имени некоторых стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы, выразила надежду на окончательное завершение дискуссии по строительству нового здания, которые длятся уже более 10 лет.

17. Делегация Российской Федерации, выступая от имени той же региональной группы, поблагодарила Секретариат и внешнего аудитора за четкую и исчерпывающую работу, представленную в документах. Делегация считала, что доклад внешнего аудитора является хорошо обоснованным и убедительным и заслуживает внимания Комитета. Однако она отметила увеличение финансовых расходов, что требует от Комитета подходить к этому вопросу с большой осторожностью. Делегация выразила надежду на окончательное принятие решения о строительстве, поскольку дальнейшие задержки будут приводить лишь к увеличению расходов. Она высказала мнение о том, что хотя можно рекомендовать государствам-членам ВОИС одобрить проект бюджета и пересмотренную программу на 2002-2003 гг., видимо необходимо пересмотреть существующие системы контроля, регулирующие порядок исполнения бюджета и состояние резервов.

18. Делегация Мексики поблагодарила Федеральное аудиторское бюро, архитектора и Секретариат за их усилия по представлению документов на данной сессии. Она поддержала предложение о бюджете объемом 190,5 млн. шв. франков для строительства нового здания, включая конференц-зал, отмечая, что это не скажется отрицательно на деятельности Организации по сотрудничеству в целях развития. Она разделяет высказанную другими делегациями озабоченность относительно дополнительных мест для стоянки автомобилей и складских помещений. Она также высказала обеспокоенность в связи с задержкой строительства нового здания, поскольку такие задержки приводят к увеличению бюджета.

19. Делегация Латвии, выступая от имени стран Центральной Европы и Балтии, похвалила Федеральное аудиторское бюро за превосходную работу по подготовке представленных документов. Она высказала сожаление в связи с неточностью первоначальной оценки расходов на строительство и задержками в строительном процессе, что способствует увеличению расходов на осуществление проекта. Она выразила надежду на то, что предстоящие Ассамблеи примут предложение и строительство можно будет начать немедленно.

20. Делегация Египта поблагодарила Секретариат и Федеральное аудиторское бюро за представленные превосходные доклады. Она поддержала предложения Секретариата, поскольку они по сути согласуются с докладом Федерального аудиторского бюро и принятие этих предложений не должно сказаться отрицательно на деятельности ВОИС по сотрудничеству в целях развития. Она поддержала высказанное делегацией Мексики мнение относительно автостоянки для делегатов. Что касается конференц-зала, то она высказала свое согласие с мнением Международного бюро о том, что при планировании конференций следует учитывать рабочие потребности и необходимость проявления гибкости.

21. Делегация Венесуэлы поблагодарила Секретариат и Федеральное аудиторское бюро за подготовку превосходной документации. Она согласилась с тем, что работа ВОИС должна быть эффективной и что необходимо облегчать работу делегаций. Она поддержала заявление, которое сделала делегация Соединенных Штатов Америки от имени Группы В в отношении увеличения числа рабочих мест. Она также поддержала высказанное делегацией Индии мнение о необходимости расширения автостоянки как для сотрудников ВОИС, так и для делегатов. Делегация полагает, что необходимо выполнить многие из рекомендуемых внешним аудитором технических изменений, поскольку они очень важны для проекта, в частности в вопросах отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха. Делегация высказала свои сомнения относительно предложения о сдаче конференц-зала в аренду для обеспечения дополнительного источника доходов, поскольку она считает, что Секретариат будет иметь весьма ограниченные возможности для сдачи конференц-зала в аренду из-за возросшего числа заседаний, проводимых Организацией. Она выразила надежду на то, что принятие нынешних предложений не скажется отрицательно на деятельности Организации по сотрудничеству в целях развития. И наконец, она заявила о том, что не может поддержать предложение представителя Группы В о превращении этого Комитета в контрольный орган.

22. Делегация Соединенного Королевства поблагодарила Федеральное аудиторское бюро за превосходную и всеобъемлющую работу, а также архитектора и Секретариат за оказанное содействие. Делегация подчеркнула важность дополнительных рабочих мест и необходимость увязки нового здания с остальными зданиями и проектами в Женеве с точки зрения объема и расходов в расчете на рабочее место. Что касается конференц-зала, то делегация высказала свое согласие с необходимостью строительства конференц-зала на 650 мест. Однако она заявила, что ВОИС должен в полной мере использовать имеющиеся внешние объекты, поскольку она является частью системы Организации Объединенных Наций. Она высказала свои сомнения в отношении того, что новое строительство никоим образом не скажется на других видах деятельности Организации. Она считает, что следует признать факт нехватки для других программ тех сумм, которые будут затрачены на новое строительство. Делегация подчеркнула, что ей весьма трудно понять, каким образом такое использование средств не

скажется на техническом сотрудничестве и других аспектах деятельности Организации. В том что касается автостоянок, то делегацию беспокоит информация о том, что многие делегаты вынуждены парковать машины в неразрешенных местах вокруг здания и напомнила о том, что проведение конференций в здании Дворца Наций обеспечивает достаточно мест для стоянки автомобилей и поэтому сократит проблему парковки для делегатов. Делегация подчеркнула, что эти два вопроса связаны между собой и это в определенной степени может облегчить проблему. Далее делегация поддержала заявление Группы В относительно руководства проектом и о необходимости выполнения рекомендации, содержащейся в докладе внешнего аудитора. Она также поддержала замечание делегации Венесуэлы относительно необходимости внесения в проект целого ряда технических изменений. В заключение она заявила, что Соединенное Королевство в настоящее время не может рекомендовать Ассамблеям одобрить план строительства до тех пор, пока такой план не будет пересмотрен и в него не будут внесены все замечания, сделанные в докладе внешнего аудитора. Она также заявила о невозможности на данной стадии одобрить предлагаемый бюджет в сумме 190,5 млн. шв. франков.

23. Делегация Гондураса поддержала предложение Секретариата о строительстве нового здания, включая конференц-зал, при условии, что это не затронет осуществление программ сотрудничества в целях развития. Делегация выразила свою уверенность в том, что под руководством Генерального директора рассмотрение бюджета строительства нового здания пройдет в обстановке разумности, эффективности и транспарентности. Что касается автостоянок, то она поддерживает мнение других делегаций относительно важности получения достаточного числа мест для стоянки автомобилей.

24. Делегация Соединенных Штатов Америки высказала слова благодарности в адрес всех тех, кто занимался подготовкой обновленного анализа проекта строительства и всех связанных с этим вспомогательных документов. Делегация указала, что ее основное беспокойство вызвано методом финансирования проекта. Она указала, что беспокойство делегации вызывает не предполагаемая сумма, а скорее порядок обеспечения финансирования. Она подчеркнула, что имеется несколько аспектов этого вопроса, но хотела бы сконцентрировать свое внимание на, как она полагает, двух основных аспектах. Во-первых, гарантирует ли ВОИС на предсказуемый период исполнения проекта (примерно семь ближайших лет) ежегодное увеличение объема работы, в частности по заявкам, подаваемым по процедуре РСТ, в размере от семи до девяти процентов. Во-вторых, в отношении прогнозов ВОИС о внутренней экономии от капиталовложений, сделанных в проекты информационных технологий. В обоих случаях делегация полагает, что на данном этапе оценки не являются хорошо обоснованными. Она указала, что впервые за многие годы ВПТЗ столкнулось с сокращением на 1% по сравнению с предыдущим годом числа поданных заявок. Она заявила, что пока не может делать прогнозы относительно стабильности такой тенденции, поскольку это зависит от многих экономических перемен. Делегация полагает, что в предсказуемом будущем рост числа заявок, подаваемых по процедуре РСТ, не будет превышать 6% и возможно даже не более 4% ежегодно, но есть надежда на то, что еще до конца этого календарного года произойдет небольшой рост. Если же такой положительный рост не произойдет, то оценки будут пересмотрены соответствующим образом, и она считает, что весьма реалистичными сейчас являются оценки в 4-6%. Что касается вопроса о предполагаемой 23% экономии от капиталовложений в проект ИМРАСТ (Управление информацией в рамках Договора о патентной кооперации) она отметила, что ВОИС основывается на исследовании, проведенном в 1998 г., и использует эти 23% для расчета того вклада, который эта экономия может внести в финансирование строительства здания. Далее делегация подчеркнула, что согласно заявлению самой ВОИС этот доклад является уже устаревшим. Она полагает, что проведенное в 1998 г. исследование весьма непохоже на то, каким образом проект ИМРАСТ развивался эти четыре последних года. Опыт ВПТЗ в сфере инвестиций в информационные технологии в течение длительного периода показывает, что эти инвестиции приводят к весьма малой экономии и поэтому делегация не уверена в том, что оценка предполагаемой экономии в 23% является

обоснованной. Делегация считает, что прежде чем приступить к осуществлению проекта капитальных инвестиций в новое строительство следует подтвердить с одной стороны, прогноз в отношении доходов, как основной формы платежей помимо резервных средств, и с другой стороны, любую экономию в расходах, которую можно будет получить от инвестиций в информационные технологии. Она выразила озабоченность в отношении того, что без такого подтверждения Комитет по программе и бюджету и, в конечном счете, Ассамблеи столкнутся возможно с необходимостью принятия оперативных решений об альтернативном финансировании, если подтвердятся предположения о необходимости принимать новое решение. Делегация хотела бы получить подтверждение фундаментальных концепций инвестирования на этой ранней стадии, о чем говорится в заявлении Группы В. Она полагает, что такое подтверждение может быть сделано либо независимой третьей стороной, либо желающими государствами-членами ВОИС, имеющими опыт в этой области. Делегация считает, что в интересах всех государств-членов иметь солидный финансовый план, а не план, который, по ее мнению, на данном этапе является весьма спорным.

25. Делегация Канады выразила слова поддержки в адрес Председателя и свою благодарность Секретариату, Федеральному аудиторскому бюро и архитектору за их работу по подготовке данного совещания. Делегация указала, что ее по-прежнему беспокоит вопрос о конференц-зале, заявив, что в ежегодных докладах Комитета ООН по конференциям регулярно сообщается о значительном недоиспользовании принадлежащих ООН конференционных объектов в Женеве и указала, что, как подчеркивается в докладе внешнего аудитора, нет никаких четких экономических аргументов в поддержку строительства нового конференц-зала. Она признала, что необходимо учитывать и другие факторы помимо факторов расходов. Эти факторы включают долгосрочные потребности Организации, удобство наличия конференц-зала в непосредственной близости от существующих объектов ВОИС и высказанное несколькими другими членами ВОИС мнение о том, что помещения для проведения конференций в период с сентября— май идут нарасхват. И наконец, делегация хотела бы подчеркнуть, что по ее мнению, нет никаких убедительных экономических доводов в поддержку строительства нового конференц-зала, а с учетом 118% увеличения бюджета по сравнению с первоначальным бюджетом, одобренным в 1998 г., она не убеждена в том, что другие факторы должны принуждать государства-члены поддерживать предложение о строительстве конференц-зала в данный момент. Она также подчеркнула свою неизменную готовность учесть мнения и позиции других государств-членов.

26. Делегация Японии поддержала заявление Группы В и пожелала высказать слова благодарности Федеральному аудиторскому бюро за его четкий и подробный анализ проекта строительства, а также Международному бюро за усилия по подготовке документации к сессии Комитета и предоставление государствам-членам доступа к процессу оценки в виде неофициальных сессий. Делегация также выделила три дополнительных момента: она высказала сожаление в связи с тем, что расходы вдвое превышают цифру, первоначально одобренную в 1998 г., и поэтому считает необходимым провести оценку данного проекта с точки зрения эффективности расходов и сократить расходы до поистине необходимых. Во-вторых, делегация указала, что осуществление данного проекта уже откладывалось в течение четырех лет, и подчеркнула, что дальнейшие задержки могут привести к дополнительным расходам, а этого следует избежать. Она выразила свою надежду на то, что данный проект будет как можно скорее одобрен для осуществления. И наконец, предполагая, что планы строительства сформулированы, она вновь подтвердила пожелание о том, чтобы Международное бюро оперативно информировало государства-члены об осуществлении данного проекта, а сам проект осуществлялся планомерно и поэтапно.

27. Делегация Эквадора напомнила о том, что ее страна была одной из государств-членов, выступивших в этом Комитете с предложением о проведении аудиторской проверки. Она поблагодарила Федеральное аудиторское бюро и архитектора за проделанную работу, а Секретариат за доклады по вопросу о строительстве нового здания. Она заявила о своей

готовности одобрить проект с тем условием, что будут приняты во внимание все технические и финансовые рекомендации. Она поддержала ряд замечаний, сделанных делегацией Венесуэлы, и присоединилась к замечаниям, сделанным Группой В, Соединенным Королевством и Соединенными Штатами Америки.

28. Делегация Германии поблагодарила Федеральное аудиторское бюро за его доклад и высказала слова благодарности в адрес архитектора. Она поддержала заявление, сделанное Соединенными Штатами Америки от имени Группы В. Делегация сделала два дополнительных замечания: в отношении конференц-зала она отметила, что иногда стратегические потребности могут перевешивать аспекты прибыльности. После ознакомления с докладом аудитора и различными предложенными вариантами, делегация поддержала предложение о строительстве нового конференц-зала при условии, что он будет увязан с имеющимися потребностями. Что касается автостоянок, делегация поддерживает предложение Международного бюро о дальнейшем изучении этого вопроса, в частности с целью устранения трудностей для делегатов, участвующих в заседаниях ВОИС.

29. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила о своей поддержке усилий ВОИС по обеспечению соответствующих служебных помещений и соответственно обеспечению более эффективного и рационального управления Организацией. Однако она поставила под сомнение обоснование необходимости строительства конференц-зала на 650 мест. Она отметила, что в докладе Федерального аудиторского бюро подчеркивается отсутствие каких-либо экономических доводов в пользу строительства такого объекта. Она также с озабоченностью отметила планы строительства дополнительных подземных складских помещений, особенно учитывая расходы на их строительство, оцениваемые в 13 млн. шв. франков. Соответственно, делегация поддержала проект строительства здания без дополнительных складских помещений и без конференц-зала. Кроме того она высказала свое предположение о том, что бюджетные ассигнования в пределах 144- 158 млн. шв. франков являются более разумными, с учетом нынешних потребностей и ресурсов ВОИС. Далее делегация рекомендовала ВОИС прибегнуть к услугам профессионального частного подрядчика для осуществления контроля за управлением проекта строительства.

30. Делегация Франции поддержала заявление, сделанное делегацией Соединенных Штатов Америки от имени Группы В. Делегация также выразила свое удовлетворение в связи с тем, что внешний аудитор, архитектор и Секретариат сделали все возможное для того, чтобы информировать государства-члены о положении дел. Она считает доклады весьма полезными для того, чтобы понять эволюцию стоимости проекта. Она надеется, что сумма средств, выделенных на непредвиденные расходы, не будет превышена, что число рабочих мест будет увеличено до максимума и что будет создана система, позволяющая государствам-членам постоянно получать новую информацию о ходе осуществления проекта.

31. Делегация Гватемалы поддержала сделанные другими делегациями заявления, в частности заявления Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, поставившие под сомнение полезность строительства конференц-зала.

32. Председатель отметил признательность и удовлетворение, которые высказали несколько делегаций Секретариату, Федеральному аудиторскому бюро и архитектору за их усилия по подготовке документов к данному заседанию, поддержку, которую выразили большинство делегаций в отношении предложения Секретариата, высказанные рядом делегаций пожелания о исключении задержек в процессе принятия решений, высказанную рядом делегаций необходимость обеспечения того, чтобы строительство не сказалось отрицательно на осуществлении программ Секретариата по сотрудничеству в целях развития и большое значение, придаваемое предполагаемому увеличению площади служебных помещений Организации. Далее Председатель упомянул о высказанной рядом делегаций необходимости осуществления технических требований и предложений внешнего аудитора. Он также

напомнил о высказанном рядом делегаций, и в частности Группой В, предложении учредить четкий контрольный орган, такой как Комитет по программе и бюджету, для контроля за осуществлением проекта строительства нового здания. Председатель также указал, что были поставлены под сомнение некоторые базовые предположения, сделанные в отношении финансовых оценок и механизмов финансирования. Председатель отметил, что подавляющее число делегатов поддержали предложение о строительстве конференц-зала. Однако он признал, что были высказаны и возражения против этого предложения. Председатель далее указал, что в то время как некоторые делегации предлагали в более полной мере использовать возможности отделения ООН в Женеве, другие делегации подчеркивали необходимость обеспечения автономии и независимости с учетом будущих потребностей Организации. Председатель также напомнил о том, что ряд делегаций затронули вопрос об автостоянках для делегатов, участвующих в заседаниях Организации. И наконец, Председатель выразил удовлетворение в связи с предлагаемым сокращением бюджета на двухлетний период 2002 - 2003 гг. Далее он предложил Секретариату выступить по вопросам, которые он только что упомянул.

33. В ответ на вопросы Делегации Соединенных Штатов Америки о финансировании и прогнозах, Секретариат сослался на пункт 76 документа WO/PBC/5/2, в котором показано, что бюджетные потребности финансировались за счет сочетания прогнозируемого потока доходов и имеющихся резервных средств. Он отметил, что в рамках предыдущей реформы специальный резервный фонд для служебных помещений был объединен с резервами Союзов. Эти резервы стали частью ресурсов, имеющихся для финансирования двухгодичного бюджета, включая строительство и проекты в области информационных технологий. Это было сделано одновременно с сохранением резервов на одобренном государствами-членами уровне, который составлял приблизительно 18% от общего двухгодичного бюджета. Он отметил, что потребности финансирования проекта строительства рассматривались в сочетании с потребностями финансирования Организации в целом. Это рассматривалось как попытка избежать создания чрезмерных резервов, что часто наблюдалось в прошлом. Это однако также подразумевало, что не было создано никаких отдельных резервов для проекта строительства и что не проводилось никакого различия между финансированием за счет ежегодных поступлений или резервов. Секретариат отметил, что при рассмотрении потребностей финансирования стоимость строительства составляла 190,5 млн. шв. франков, в то время как прошедшие аудиторскую проверку резервы на конец 2001 г. составляли 264,4 млн. шв. франков. Хотя резервы не использовались полностью для финансирования лишь строительства, имеющиеся ресурсы обеспечивали надежный и существенный источник финансирования. Информация о резервах дополнялась прогнозами в отношении поступлений и расходов до 2009 г. Эти прогнозы предлагали сценарий для иллюстрации наличия резервных возможностей, имеющихся у Организации, и иллюстрировали долгосрочную экономию, связанную с наличием нового административного здания и автоматизацией системы РСТ. Это можно найти в Таблице 15 документа WO/PBC/5/2, где показан резкий рост излишков на основе улучшения структуры расходов Организации. Секретариат однако подчеркнул, что Организация будет выступать за создание излишков. Это следует рассматривать скорее как признак сохранения гибкого подхода к разработке новых видов деятельности и корректировке пошлин. Решения по бюджету, доходам и пошлинам будут приниматься в контексте осуществления двухгодичного бюджета. Прогнозы иллюстрируют лишь один сценарий с целью подчеркнуть актуальность проекта строительства в более долгосрочном контексте. Что касается прогнозов в отношении уровня заявок, подаваемых по процедуре РСТ, было отмечено, что Секретариат постоянно недооценивал число заявок и объем доходов. Государства-члены призывали Секретариат проявлять более оптимистичный подход. Секретариат утверждал, что новые прогнозы являются значительным улучшением по сравнению с предыдущими усилиями, хотя при этом и сохраняется консервативный подход. В начале 2001 г. первоначальный прогноз по РСТ на 2002 г. составлял 114 000 заявок. Несмотря на замедление в конце 2001 г. и в начале 2002 г. эта оценка была сохранена в нынешних прогнозах. За три месяца до конца 2002 г. Секретариат может подтвердить, что эта задача будет выполнена в 2002 г. Кроме того

Секретариат заявил, что его прогноз включал информацию от ВПТЗ об отсутствии роста в объеме подаваемых в США заявок в период 2001 -2002 гг. Что касается предстоящих лет прогноз отражает консервативный подход с темпами роста в 10% в 2002 г., которые сокращаются до 7% в 2006 г. Это можно сравнить с темпами роста более 20%, отмечаемыми в последние несколько лет. Кроме того указывалось, что более низкие, чем предполагалось темпы роста подачи заявок, автоматически приведут к более низким бюджетным потребностям. Поэтому корректировка числа подаваемых заявок будет влиять весьма ограниченно на общий финансовый сценарий. Что касается последствий для бюджета информационных технологий по проекту ИМРАСТ, Секретариат заявил, что существенную экономию предполагается получить после ввода проекта в действие. Однако более подробная информация о степени этой экономии будет ясной лишь после получения определенного опыта с функционированием этой новой системы. Что касается дополнительных автостоянок для делегатов, Секретариат пояснил, что базовые потребности и условия строительства здания и дополнительных автостоянок основаны на плане привязки к местности (ППМ). Секретариат указал, что нынешний ППМ допускает строительство подземных автостоянок только на 280 мест. Именно поэтому дополнительные складские помещения были зарезервированы для возможного переоборудования в автостоянки в будущем, при условии получения разрешения от женеvских властей. Секретариат сослался на пункт 16 документа WO/PBC/5/2, в котором предлагается провести дальнейшее изучение этого вопроса. Он заверил членов Комитета в том, что Секретариат проведет это исследование с учетом решительной поддержки этого предложения рядом делегаций. Что касается числа рабочих мест, то Секретариат намерен увеличить число рабочих мест с 500 до 560, как это рекомендовано Федеральным аудиторским бюро. Секретариат заверил членов Комитета в том, что он изучит все возможности для доведения до максимума числа рабочих мест. В отношении руководства проектом Секретариат сослался на пункты 285 и 286 документа WO/PBC/5/3, в которых описывается необходимость координации между ВОИС, как клиентом с одной стороны, и внешней компанией по управлению проектом, с другой стороны. Секретариат заверил Комитет в том, что он будет следовать его рекомендации об укреплении структуры управления проектом. Что касается структуры отчетности, Секретариат заявил, что он рассмотрит предложение о создании определенного органа или механизма при Комитете по программе и бюджету для контроля за работой по осуществлению проекта строительства нового здания. Секретариат пояснил трудности резервирования в течение разумного временного периода подходящих залов в Женеве для проведения заседаний ВОИС. Как правило, имеется большой зал Ассамблеи во Дворце Наций, который, вмещающий более 1300 мест, представляется слишком большим для ВОИС. В то же время там нет небольших залов для проведения координационных заседаний. Он подчеркнул выгоды от строительства конференц-зала, как это предлагает Организация.

34. Секретариат далее сообщил, что увеличение числа рабочих мест до 560, то есть дополнительно на 60 рабочих мест, представляется возможным в соответствии с первоначальным анализом, проведенным инженерными компаниями и архитектором. Однако, он высказал оговорки относительно увеличения числа рабочих мест свыше 560. Он считал, что для рассмотрения такой возможности необходимо будет провести дополнительные исследования. Секретариат отметил, что существует техническая возможность увеличить число рабочих мест для 650 в соответствии с мнением архитектора, но это будет зависеть от конфигурации рабочих помещений, которая будет принята с учетом того, какие конкретные организационные подразделения будут находиться в здании. Секретариат также отметил, что выдвинутые аудитором технические требования будут предметом дальнейшего изучения инженерными партнерами и архитекторами в период с октября по декабрь текущего года. Однако, Секретариат заверил Комитет, что он намеревается выполнить все технические рекомендации, в частности требования в отношении экономии расходов на электроэнергию, вентиляцию, кондиционирование воздуха и т.д.

35. Архитектор представил следующие дополнительные разъяснения: касаясь рабочих мест, он дополнительно сообщил, что здание планировалось на определенное число рабочих мест в

соответствии с требованиями ВОИС. Однако, в использовании здания имеется определенная гибкость. Такая гибкость в рабочих местах будет зависеть от конкретной конфигурации различных рабочих помещений с учетом потребностей находящегося в здании персонала. Он отметил, что он не видит проблемы в увеличении числа рабочих мест с 500 до 560, или даже до 600.

36. Делегация Соединенного Королевства заявила, что необходимость увеличения числа рабочих мест имеет первоочередное значение. Делегация отметила, что в соответствии с пунктом 259 на странице 58 документа WO/PBC/5/3 площадь и объем, предусмотренные на одно рабочее место, представляются слишком большими и нуждаются в пересмотре. Она попросила Секретариат дать разъяснения, каким может быть оптимальное число рабочих мест, на которое может рассчитывать Организация в рамках существующей конфигурации проекта.

37. Секретариат сообщил, что он рассмотрит максимальную цифру рабочих мест, которая может быть приемлемой в рамках существующих ограничений, в качестве возможной технической задачи для корректировки технических условий. Выступая по этому вопросу, архитектор подтвердил, что при сохранении существующих структур существует возможность разместить в административном здании до 600 человек. Однако он отметил, что уровень комфортности будет уменьшен при увеличении числа рабочих мест. Секретариат разъяснил, что, так как некоторые области его деятельности, такие как финансовая служба и системы регистрации, требуют определенной степени конфиденциальности и они работают с секретной информацией, для них следует применять другие критерии в отношении конфигурации рабочих мест по сравнению с другими секторами. Поэтому, с практической точки зрения может быть сложно достичь указанной максимальной вместимости административного здания. Тем не менее, будут предприняты усилия по изучению возможности создания максимально возможного числа рабочих мест на основании дополнительных технических исследований. Касаясь эффективности использования служебных помещений, Секретариат отметил, что новое здание будет не только современно оснащено административным зданием, но оно также будет интегрировано с другими помещениями ВОИС. Предусмотренные в новом здании общие сооружения будут использоваться и для других помещений ВОИС, например, для бывшего здания ВМО, в котором не имеется соответствующих помещений для переговоров и других необходимых средств.

38. Делегация Соединенных Штатов Америки высказала оговорки в отношении финансовой схемы и попросила подтвердить тот факт, что в ближайший семилетний период размер пошлин в рамках РСТ предполагается оставить без изменения. Была также высказана озабоченность в отношении возможных путей финансирования проекта, включая использование текущих поступлений вместо использования резервов от уплаты пошлин, так как этот остаток может привести к изменению плановых цифр размеров пошлин в течение периода реализации проекта.

39. Касаясь пункта 59 документа WO/PBC/5/2 в отношении пошлин в рамках РСТ, Секретариат отметил, что до принятия решения о реформе РСТ, которая предположительно приведет к серьезному изменению структуры пошлин, размер пошлин будет сохранен на уровне 2002 г. Секретариат полагает, что такое решение будет принято к концу 2003 г. и вступит в силу с 1 января 2004 г. Он также отметил, что все плановые цифры и прогнозы, касающиеся, в частности оценки доходов, будут пересмотрены весной 2003 г. в контексте подготовки бюджета на двухлетний период 2004 - 2005 гг. Касаясь комбинирования средств для осуществления проекта и возможной завышенности плановых цифр, Секретариат сослался на Таблицу 14 в документе WO/PBC/5/2, которая содержит информацию о полученных и предполагаемых доходах в системе РСТ с 1996 по 2009 г. Несмотря на сокращение доходов в первой половине текущего года, для 2002 г. подтверждены темпы роста доходов, составляющие 10%. Секретариат использовал консервативный подход, предполагая, что в последующие годы будет иметь место снижение темпов роста. Секретариат также сослался на

таблицу15 в документеWO/PBC/5/2, в которой указано, что, начиная с2006 г., предполагается получение излишков. После завершения строительства нового здания в2007 г. расходная составляющая будет снижена вследствие меньших расходов на аренду, что приведет к значительному увеличению суммы излишков в течение2008 и2009 гг. Предполагаемые излишки могут быть использованы на новые виды деятельности или для целей корректировки размера пошлин.

40. Делегация Соединенных Штатов Америки подчеркнула важность рассмотрения вопроса о предполагаемых расходах на проект строительства нового здания, вопроса о комбинировании средств и уровнях пошлин в системе РСТ и предполагаемых резервов в интегрированной форме для того, чтобы Ассамблеи были уверены в том, что представленные оценочные цифры являются объективными и достоверными. Она подтвердила озабоченность в связи с тем, что текущие оценочные цифры не являются реалистичными, и выразила пожелание, чтобы была предпринята попытка переоценки соответствующих прогнозов с учетом всех возможных факторов.

41. Секретариат заявил, что выбранный подход при подготовке бюджетного предложения был одной из нескольких альтернатив, имеющих целью обеспечение максимального использования имеющихся средств. В качестве альтернативной возможности можно будет учредить фонд проекта, как это имело место в прошлом и обеспечить покрытие общих бюджетных требований в рамках проекта до утверждения. Этот подход привел к получению уровней резервных средств, которые были признаны избыточными.

42. Делегация Соединенных Штатов Америки подтвердила просьбу дать разъяснения относительно возможности независимой проверки предложений и плановых цифр, указанных в документе.

43. Делегация Франции обратилась к Секретариату с просьбой дать разъяснения по ряду вопросов. Во-первых, касаясь вопроса о резервах, она отметила, что ВОИС имеет резервы на очень хорошем уровне. Она считает, что они должны позволить покрыть затраты на финансирование строительства здания, при условии, что они также будут достаточными для финансирования проектов в области информационных технологий. Во-вторых, она хотела бы получить подтверждение о ежегодных затратах на аренду помещений, так как это может быть аспектом, который сам по себе будет оправдывать инвестиции в строительство нового здания. Она отметила, что ежегодные расходы в20 млн. шв. франков на аренду служебных помещений, составляют40 млн. шв. франков в бюджете на двухлетний период. Это означает возможность эффективного возврата инвестиций в течение десятилетнего периода. В-третьих, она отметила предполагаемое снижение темпов роста деятельности в рамках системы РСТ вплоть до2009 г. Однако, она отметила несоответствие между ожидаемым ростом доходов в Таблице14 документаWO/PBC/5/2 и ростом доходов, упомянутом в этом документе, и просила дать разъяснения в связи с этим очевидным противоречием. В-четвертых, касаясь реформы РСТ и ожидаемого потока доходов от пошлин за регистрацию, она отметила, что предварительная экспертиза в рамках так называемой« ГлавыII» очевидно приведет к довольно значительному снижению активности, так как одна из целей реформы системы РСТ заключается в упрощении ее операций. По оценке делегации потеря доходов может составить18 млн. шв. франков в год, и она хотела бы услышать информацию о планах Секретариата по нейтрализации таких потерь. В заключение, касаясь максимального числа рабочих мест и рабочих площадей, с учетом того, что эта цифра может колебаться между600 и700 рабочими местами, делегация хотела бы получить информацию о модульных размерах рабочего места, используемых при планировании служебных помещений.

44. Отвечая на вопросы делегации Франции, Секретариат сослался на ЧастьIV документа WO/PBC/5/2, в которой содержалась информация и оценочные цифры доходов. Приведенные данные были представлены не ежегодной основе с целью лучшей иллюстрации прошлых и

будущих тенденций. Кроме того, данные включали подробности относительно числа регистраций, среднего размера пошлин и общих доходов Союзов. Секретариат также сослался на Таблицу 2 в документе WO/PBC/5/2, в которой содержится резюме цифр дохода с разбивкой на двухлетние периоды. Касаясь вопроса о резервах, Секретариат сослался на Таблицу 15 в документе WO/PBC/5/2, в которой приводится уровень резервных средств на конец 2001 г. в сумме 246,4 млн. шв. франков. Было отмечено, что предыдущая реформа резервных фондов была направлена на сокращение резервных средств до приемлемого уровня. Как указано в Таблице 15 это было достигнуто при осуществлении ряда крупных проектов, включая ИМРАСТ, WIPONET, модернизацию бывшего здания ВМО и строительство нового здания. Временное сокращение предполагаемого уровня резервов ниже рекомендованных плановых цифр в течение 2004 и 2005 гг. будет иметь противоположную тенденцию при получении дополнительных излишков, начиная с 2007 г. и далее. Секретариат разъяснил, что переоценка доходов в рамках Главы II будет частью процесса реформы системы РСТ, а финансовые последствия будут частью процесса пересмотра размера пошлин. Что касается оценок в отношении прочих доходов, Секретариат сослался на Таблицу 13 на странице 24 документа WO/PBC/5/2 и привел объяснение некоторых перечисленных элементов. Отвечая на вопрос о рабочих местах, Секретариат объяснил, что размер отдельных рабочих помещений будет зависеть от служебного положения, занимающего помещение штатного сотрудника. Секретариат привел несколько примеров, когда профессиональных сотрудников использует 14 м², эквивалентных двум единицам рабочего места, два сотрудника общего обслуживания работают в одном помещении, занимая три единицы, эквивалентные 21 м², а сотрудники уровня заместителя Генерального директора нуждаются в значительно больших служебных помещениях, чем обычный профессиональный сотрудник. Было отмечено, что число единиц рабочих мест будет меняться в зависимости от категорий сотрудников, занимающих помещение. По оценке Секретариата цифра в 560 рабочих мест может быть достигнута в зависимости от будущей конфигурации помещений. Однако, увеличение числа рабочих мест свыше этой цифры, потребует проведения дополнительного исследования.

45. После завершения обсуждений и консультаций между членами Комитета, Председатель зачитал предлагаемый пункт проекта решения и предложил членам Комитета высказать замечания относительно проекта зачитанного текста.

46. Делегация Мексики выразила удовлетворение предлагаемым текстом проекта решения. Она подтвердила свою поддержку в отношении строительства конференц-зала, отметив его очевидную необходимость и наличие ресурсов. Она отметила, что ввиду отсутствия мест участвующие в совещаниях ВОИС официальные лица иногда вынуждены сидеть на складных стульях или оставаться за пределами конференц-зала.

47. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, выразила удовлетворение проектом рекомендаций, подготовленных для Ассамблей. Она приняла к сведению заверения Секретариата в том, что исследования в отношении дополнительных мест для стоянки автомобилей не окажут влияния на сроки осуществления проекта строительства, и попросила предоставить информацию о сроках подготовки этих исследований.

48. Секретариат заверил членов Комитета, что исследование в отношении дополнительных мест для стоянки автомобилей будет проведено сразу после утверждения Ассамблеями предлагаемого проекта строительства. Оно будет осуществлено между октябрём и декабрём 2002 г. до завершения технического проекта строительства.

49. Председатель отметил наличие консенсуса в отношении предлагаемого текста решения.

50. Касаясь пункта 4 повестки дня (Пересмотренный бюджет на проект строительства нового здания и пересмотренные Программа и бюджет на 2002 -2003 гг.), поддерживая доклад об оценке проекта, подготовленный внешними аудиторам, который представляет собой

серьезную основу для реализации мандата, утвержденного Ассамблеями на 36 -й сессии в сентябре 2001 г. (см. документ А/36/15), а также служит полезной основой для принятия своевременного решения на 37- й сессии, Комитет по программе и бюджету принял решение рекомендовать Ассамблее государств-членов:

- (i) утвердить:
 - (a) проект строительства административного здания в соответствии с предложением, содержащимся в документе ВО/РВС/5/2, измененный с целью максимального увеличения числа рабочих мест, а также оптимизации технического проекта в соответствии с рекомендациями о достижении экономии затрат и повышении производительности;
 - (b) назначение, в соответствии с установленными ВОИС процедурами, фирмы внешних консультантов для участия в руководстве проектом;
 - (c) проведение Международным бюро дополнительного исследования с целью обеспечения дополнительных мест для стоянки автомобилей и проведения необходимых консультаций с женевскими властями;
 - (d) поручение Комитету по программе и бюджету осуществлять надзор за осуществлением проекта строительства, в частности, в вопросах завершения технического проекта, получения регулярных ответов от Международного бюро и организации в рамках Комитета по программе и бюджету процесса консультаций между заинтересованными делегациями и Секретариатом с целью подтверждения финансовых прогнозов и оценок;
- (ii) принять к сведению заверение Международного бюро в том, что реализация проекта строительства не затронет имеющиеся средства,

выделенные на осуществление программ сотрудничества в целях развития(Часть III Программы и бюджета) или другие приоритетные области деятельности организации.

(iii) принять решение по предложению (документ WO/PBC/5/2) о строительстве конференц-зала, в отношении которого Комитет по программе и бюджету был близок к достижению консенсуса, учитывая необходимость обеспечения координации с Отделением ООН в Женеве в целях максимального использования залов для проведения конференций.

51. Затем Председатель открыл обсуждения по пункту б) (Прочие вопросы повестки дня).

52. Делегация Египта подняла вопрос о наличии документов на арабском языке на некоторых заседаниях ВОИС. Она отметила, что согласно ее пониманию документы на арабском языке в настоящее время предоставляются только для трех видов заседаний ВОИС: Ассамблей, дипломатических конференций и Комитета по программе и бюджету. Учитывая возросшую важность вопросов интеллектуальной собственности, делегация обратилась к Секретариату с просьбой предоставлять документацию на арабском языке и для других заседаний ВОИС технического характера и в частности для заседаний Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору. Делегация подчеркнула важность работы Комитета в особенности для развивающихся стран. В этой связи она подчеркнула, что наличие документов на арабском языке имеет важное значение для эффективного участия стран, говорящих на арабском языке, в частности таких, как Египет, для их работы, в особенности учитывая тот факт, что компетентные органы, занимающиеся этими вопросами, а также сами владельцы традиционных знаний говорят на арабском языке. Делегация напомнила, что она выступала с этой просьбой на всех заседаниях Межправительственных комитетов и ее поддержали многие делегации. Она указала, что на последнем заседании Межправительственного комитета в июне Секретариат отметил необходимость доведения этой просьбы до сведения Комитета по программе и бюджету для учета в работе в направлении ее реализации.

53. Секретариат принял к сведению предложение делегации Египта. Он заверил делегацию, что он дополнительно изучит связанные с затратами последствия, а также возможное влияние этого шага на существующую практику ВОИС в отношении рабочих языков.

54. Делегация Омана присоединилась к заявлению делегации Египта относительно перевода на арабский язык, она также заявила, что люди, занимающиеся в Омане вопросами традиционных знаний и фольклора, как правило, говорят на арабском языке, и не знают никаких других языков. Она просила Комитет выделить дополнительные средства, которые могли бы быть использованы для этой цели.

55. Делегация Дании, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, подняла вопрос о финансировании участия в соответствующих совещаниях ВОИС представителей коренного населения и местных общин. Она сослалась на проект доклада Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, подготовленного на июньской сессии (документ WIPO/GRTKF/IC/3/17Prov.), и процитировала последнее предложение из пункта

30 упомянутого документа: «Касаясь финансирования участия (то есть представителей коренных народностей и местных общин), Председатель принял к сведению объяснение Секретариата о том, что Комитет по программе и бюджету дополнительно рассмотрит этот вопрос и поэтому настоящий Комитет (ГРТЗФ) оставляет этот вопрос открытым...» Делегация просила Секретариат высказать мнение относительно возможности реализации этой рекомендации.

56. Делегация Мексики выразила поддержку заявлений делегации Дании и предложила, чтобы такие консультации не ограничивались только региональными координаторами, а были открыты для Комитета по программе и бюджету и любого заинтересованного члена Организации.

57. Делегация Венесуэлы выразила поддержку предложения делегации Мексики относительно более широких консультаций. Она подчеркнула необходимость принятия быстрых действий, напомнив высказанным на июльском заседании намерением найти решение до проведения следующего заседания Межправительственного комитета.

58. Секретариат заявил, что он более подробно изучит финансовые последствия самого предложения и его влияния на другие заседания в рамках ВОИС. Для этой цели будет необходимо более подробная информация, в частности, число приглашаемых неправительственных организаций (НПО).

[Конец документа и Приложения]